

3. ДЕЦЕМБАР 2020. - МЕЂУНАРОДНИ ДАН
ОСОБА СА ИНВАЛИДИТЕТОМ

2020. DECEMBER 3. - FOGYATÉKOS
EMBEREK VILÁGNAPJA

STOP

COVID-19

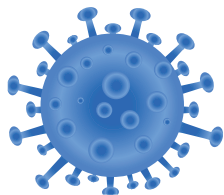
Овај информатор
садржи лако разумљива
обавештења



A tájékoztató füzet
Könnyen Érthető
Kommunikációval készült



**ШТА ЈЕ КОВИД-19?
MI AZ A KORONAVÍRUS?**



**Ковид - 19 је једна
врста вируса од
којег можемо бити
болесни. Овај
вирус не можемо да
видимо.**

**Az emberek úgy tud-
ják átadni egymásnak,
ha orrfújás vagy köhö-
gés után nem mosnak
kezet.**



**КАКО СЕ МОЖЕМО ЗАРАЗИТИ
ВИРОСОМ КОВИД - 19?
HOGYAN FERTŐZ A KORONAVÍRUS?**



**Ковид - 19 се
углавном преноси
капљичним путем,
када кијамо и
кашљемо.**

**A koronavírus
köhögéssel,
tüsszentéssel kerül a
környezetbe.**



**КАКО СЕ ШИРИ ВИРУС?
MI AZ A KORONAVÍRUS?**



Људи могу да пренесу један другом уколико после кијања, кашљања или дувања носа не оперу руке.

Az emberek úgy tudják átadni egymásnak, ha orrfújás vagy köhögés után nem mosnak kezet.



Вирус остаје на рукама и тако га преносимо на људе и на предмете приликом контакта

A koronavírus köhögéssel, tüsszentéssel kerül a környezetbe







**Неки људи са Ковид – 19 не морају да се разболе.
Али, они ипак могу пренети вирус другим људима!**

**Az emberek többségén enyhe tünetek jelennek meg.
Ők szintén megfertőzhetnek másokat.**

	<p>КОЈИ СУ СИМПТОМИ КОВИД - 19 ? MIK A KORONAVÍRUS TÜNETEI?</p>	
	<p>Повишена температура (преко 37,5 °C)</p>	<p>Láz (37,5 °C felett)</p>
	<p>Суви кашаљ</p>	<p>Száraz köhögés</p>
	<p>Отежано дисање</p>	<p>Nehézlézés</p>
	<p>Слабије осетимо или уопште не осетимо мирисе и укусе</p>	<p>Ízérzészavar, szaglásvesztés</p>



*Овај материјал штампан је уз подршку Министарства за рад, запошљавање, борачка и социјална питања.
Ennek az anyagnak a kinyomatását a munkaügyi, foglalkoztatási, harcos és szociálpolitikai minisztérium támogatta.*

	<p>Болови у мишићима</p>	<p>Izomfájdalom</p>
	<p>Бол у грлу</p>	<p>Torokfájás</p>
	<p>Умор</p>	<p>Fáradtság</p>
	<p>Пролив</p>	<p>Hasmenés</p>

*Овај материјал штампан је уз подршку Министарства за рад,
запошљавање, борачка и социјална питања.
Ennek az anyagnak a kinyomtatását a munkaügyi,
foglalkoztatási, harcós és szociálpolitikai minisztérium támogatta.*

	<p>ШТА ТРЕВА ДА РАДИМ КАДА ОСЕТИМ ДА САМ БОЛЕСТАН?</p> <p>MIT KELL TENNEM, HA BETEGNEK ÉRZEM MAGAM?</p>	
	<p>Веома је важно да НЕ идемо међу људе уколико смо заражени!</p> <p>У пролазу можете заразити много људи</p>	<p>NE menjen be a rendelőbe vagy a kórházba!</p> <p>Útközben megfertőzhet sok másik embert.</p>
	<p>Морамо телефонирати лекару!</p>	<p>Telefonálni kell az orvosnak!</p>
	<p>Приликом телефонирања лекару, морате дати следеће информације:</p> <p>Име Адресу Симптоме</p>	<p>Telefonáláskor a követzőket kell elmondani:</p> <p>Név Lakcím Tünetek</p>
	<p>Реците да ли сте срели особу која је заражена Корона вирусом</p>	<p>Mondja el, hogy találkozott-e koronavírussal fertőzött emberrel!</p>

*Овај материјал штампан је уз подршку Министарства за рад,
запошљавање, борачка и социјална питања.
Ennek az anyagnak a kinyomatását a munkaügyi,
foglalkoztatási, harcos és szociálpolitikai minisztérium támogatta.*

	<p>Лекар ће вам рећи шта да чините!</p>	<p>Az orvos megmondja, hogy mit csináljon majd.</p>
	<p>Најбитније правило је: ОСТАНИТЕ КОД КУЋЕ !</p>	<p>A legfontosabb szabály: MARADJON OTTHON !</p>

*Овај материјал штампан је уз подршку Министарства за рад,
запошљавање, борачка и социјална питања.
Ennek az anyagnak a kinyomtatását a munkaügyi,
foglalkoztatási, harcos és szociálpolitikai minisztérium támogatta.*

	<p>КАКО ДА СЕ ЧУВАМ ОД КОВИД - 19?</p> <p>HOGYAN VÉDEKEZZEK A KORONAVÍRUS ELLEN?</p>	
	<p>Међу људима одржавати раздаљину бар 1,5 метар!</p>	<p>Legalább 1,5 méteres távolságot tartani más emberekkel!</p>
	<p>Често и детаљно перите руке топлом водом и сапуном!</p>	<p>Sokszor és alaposan mosson kezet!</p>
	<p>Након кијања, кашља или дувања носа, неопходно је дезинфиковати руке!</p>	<p>Tüsszentés, köhögés orrfújás után fertőtleníteni kell a kezet!</p>
	<p>У току дана, неколико пута мерите температуру!</p>	<p>A nap folyamán a testhőmérsékletet többször kell ellenőrizni!</p>

*Овај материјал штампан је уз подршку Министарства за рад, запошљавање, борачка и социјална питања.
Ennek az anyagnak a kinyomatását a munkaügyi, foglalkoztatási, harcos és szociálpolitikai minisztérium támogatta.*

	<p>Најбитније правило је:</p> <p>ОСТАНИТЕ КОД КУЋЕ!</p>	<p>A legfontosabb szabály:</p> <p>MARADJON OTTHON!</p>
	<p>Одржавајте контакте без физичког додира</p> <p>Избегавајте непосредне контакте са родбином, пријатељима, познаницима</p>	<p>Tartson kapcsolatot találkozás nélkül!</p> <p>Ne találkozzon a rokonaival, barátaival, ismerőseivel!</p>
	<p>Одржавајте контакте на други начин</p> <p>Телефонирајте!</p>	<p>Tartsa a kapcsolatot másként!</p> <p>Telefonáljon!</p>
	<p>Можете писати мејл, слати СМС поруке или преко chat-a, или напишите писмо</p>	<p>Írhat e-mailt vagy chat üzenetet vagy postai levelet.</p>

*Овај материјал штампан је уз подршку Министарства за рад, запошљавање, борачка и социјална питања.
Ennek az anyagnak a kinyomtatását a munkaügyi, foglalkoztatási, harcos és szociálpolitikai minisztérium támogatta.*

	<p>ПОДСЕТИМО СЕ ОНОГ ШТО ЈЕ НАЈВАЖНИЈЕ!</p> <p>ISMÉTELJÜK ÁT A LEGFONTOSABBKAT!</p>	
	<p>ПРИЛИКОМ ПОЈАВЕ СИМПТОМА:</p>	<p>TÜNETEK JELENT- KEZÉSEKOR:</p>
	<p>Идите кући и останите код куће!</p>	<p>Menjen haza, maradjon otthon!</p>
	<p>Изолујте се!</p>	<p>Izolálja magát!</p>
	<p>Обавестите свог изабраног лекара!</p>	<p>Értesítse háziórvosát!</p>

*Овај материјал штампан је уз подршку Министарства за рад,
запошљавање, борачка и социјална питања.
Ennek az anyagnak a kinyomtatását a munkaügyi,
foglalkoztatási, harcos és szociálpolitikai minisztérium támogatta.*



САВЕЗ ОРГАНИЗАЦИЈА
ЗА ПОМОЋ МНРО У АП
ВОЈВОДИНИ

MENTÁLISAN SÉRÜLTEK
EGYESÜLETEINEK SZÖVETSÉGE
VAJDASÁG AUTONÓM



УДРУЖЕЊЕ ЗА ПОМОЋ И ЗАШТИТУ
ИНТЕРЕСА МЕНТАЛНО И ФИЗИЧКИ
ОШТЕЂЕНИХ ЛИЦА
„С ТОБОМ ЗА ЊИХ“ КАЊИЖА

ÉRTELMELI ÉS TESTI FOGYATÉKOSOK
ÉRDEKEIT VÉDŐ ÉS SEGÍTŐ
EGYESÜLET „EGYÜTT VELED – ÉRTÜK”
MAGYARKANIZSA

Овај материјал штампан је уз подршку Министарства за рад,
запошљавање, борачка и социјална питања.

Ennek az anyagnak a kinyomtatását a munkügyi,
foglalkoztatási, harcos és szociálpolitikai minisztérium támogatta.